

27 B/5

Département de l'Intérieur,

BUREAU DU GÉOGRAPHE,

Ottawa, APR 20 1906

CHER MONSIEUR,

Je voudrais obtenir des renseignements quant au dérivé des noms de localités en Canada— noms de villages, villes, cités, et aussi des accidentations naturelles, rivières, lacs, baies, montagnes, etc. Vous me rendrez donc service en me faisant part des données que vous possédez ou que vous pourrez vous procurer soit au sujet du nom ci-dessous, soit de celui de tout autre accident naturel dans votre voisinage.

En beaucoup d'endroits les anciens disparaissent, s'ils n'ont pas déjà disparus, et, si ces renseignements ne sont pas recueillis maintenant, ils seront, dans bien des cas, complètement perdus. Dans la plupart des localités, certaines personnes s'intéressent aux choses de cette nature ; d'autres se trouvent parmi les fondateurs ou les premiers occupants. S'il se trouve de ces personnes dans vos environs, veuillez leur soumettre ceci.

J'indique ci-dessous la nature des renseignements que je désire obtenir, ainsi que les dérivés les plus ordinaires des noms de localités, en Canada :—

1. Si l'endroit est nommé d'après un village, une ville, une cité, ou une accidentation naturelle dans une autre province ou dans un autre pays, indiquez la province ou le pays où se trouve la localité d'origine.

2. Si l'endroit porte le nom d'une personne, donnez le nom de cette personne, son occupation et l'épellation exacte de son nom ; ajoutez certains détails qui peuvent intéresser : (a) Est-elle vivante, le lieu de sa résidence ; Est-elle morte, la date approximative de sa mort ; (b) A-t-elle résidé dans la localité ? y réside-t-elle encore ?

3. Si l'endroit tient son nom de quelque accident de terrain, donnez des détails touchant l'origine du nom aussi que la position géographique de l'accident naturel dont il dérive.

4. Cette ville, cette cité ou ce village à-t-il jamais porté d'autre nom ? En ce cas dire approximativement vers quelle époque ? Donnez l'origine de ce nom disparu.

Tout renseignement portant sur les sujets ci-dessus sera accueilli avec reconnaissance.

Bien à vous,

JAMES WHITE,
Géographe.

Veuillez écrire votre réponse sur la feuille ci-attachée.

Pour assurer la transmission gratuite de votre réponse, j'inclus une enveloppe adressée qui me parviendra franco.

Mistassini district & lake in district of same name, also river & post village in Lake St. John ~~district~~ Co. Que.

Mon cher Monsieur

Mistassini, en Montagnais, signifie "Grosse Roche". Ce nom aurait été donné au grand lac Mistassini à cause de certains rochers qui émergent et aurait ensuite passé à ses deux tributaires, la Mistassini et la Mistassibi, qui jusqu'à leur confluent roulent en cascades sur des rochers.

Le village de Mistassini est situé à un mille du confluent des deux rivières, sur l'établissement des P. P. Trappistes, près de la dernière chute de la Mistassibi connue à cause de cela sous le nom de "Chûte des Pères."

La population faisant partie de la municipalité de Mistassini s'échelonne parallèlement sur les rives de la Rivière aux Rats et de la Mistassibi* et de la Mistassini. C'est sur cette dernière que se trouve l'établissement et la ferme de Mr. B. H. Scott, de Roberval.

La navigation sur la Mistassini, depuis son embouchure jusqu'au confluent des deux rivières, n'est praticable qu'aux grandes eaux du printemps et de l'automne, à cause de la grande quantité de sable mouvante qui en modifie le chenal d'une année à l'autre. On espère cependant qu'un bateau plat, actuellement en construction, pourra faire le service même durant l'été.

Pour plus amples informations et renseignements, un visiteur envoyé spécialement

* appelées
aussi
"Riv. au foin."

serait très bien accueilli.

Veuillez croire Monsieur à la
plus sincère considération
des Pères Trappistes

fr. M. Paul au nom de mon
R. P. Prieur,
Dom. Pacôme Gaboury.

from the Montagnais "Mustassini" - very large
rock". Name applied to Mustassini as, in places,
the shores are covered with immense boulders
& to the river as, near its confluence with the
Mustassini, it falls in cascades over the rocks

Mustassini, from the Montagnais "Big-rock river")

JAMES WHITE

Mustassini